Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

Nomor Amandemen Pertama : _____
First Amendement Number

Nomor ID Pelanggan : _____
Customer ID Number

a. TELKOMSEL dan PELANGGAN telah menandatangani Amandemen Kontrak Berlangganan dengan nomor sebagaimana tersebut di atas; *TELKOMSEL and the CUSTOMERS already signed a Subscription Contract with the number as mentioned above;*
b. TELKOMSEL dan PELANGGAN sepakat untuk menambah/mengurangi layanan sebagaimana dimaksud dalam Amandemen Kontrak Berlangganan; *TELKOMSEL and the CUSTOMERS agree to add / reduce services as referred to in the Subscription Contract;*
c. Amandemen terhadap Amandemen Kontrak Berlangganan ini dibuat dan diadakan antara TELKOMSEL dengan PELANGGAN pada waktu sebagaimana disebutkan di bagian bawah Amandemen Kontrak Berlangganan ("tanggal penandatanganan"). *This Subscription Contract Amendment is made between TELKOMSEL and the CORPORATE CUSTOMER at the time as stated at the Subscription Contract Amendment below ("signing date").*

1. PT TELEKOMUNIKASI SELULAR (TELKOMSEL)
Adalah penyelenggara jasa telekomunikasi selular yang memberikan layanan di seluruh wilayah Negara Republik Indonesia yang dibentuk dan didirikan berdasarkan hukum Republik Indonesia, berkedudukan di Gedung Telkom Landmark Tower Menara 1 Lantai 1-23 Jl. Jend Gatot Subroto Kav. 52 Jakarta Selatan 12710 *It is a cellular telecommunications service operator that provides services throughout the territory of the Republic of Indonesia, with a registered office in Telkom Landmark Tower Menara 1 Floor 1-23 Jl. Jend Gatot Subroto Kav. 52 South Jakarta 12710.*

Nama *Name* Yusrizal
Jabatan *Duty* General Manager Enterprise Account Management West Area
Unit *Unit* Enterprise Account Management West Area

2. PELANGGAN *CUSTOMER*
Identitas Perusahaan/Institusi *Corporate/Institution Identity*

Nama *Name* PT LINKSFIELD NETWORKS INDONESIA
Alamat *Address* Panin Tower Lantai 12 Jl Asia Afrika No Lot 19, Kelurahan Gelora,Tanah Abang, Jakarta Pusat, DKI Jakarta

Kode Pos *Postal Code*

NPWP *Tax Registered Number* 504447673077000

Diwakili secara sah oleh : *Duly represented by :*
Nama *Name* Wang Qiang
Jabatan *Duty* Direktur

3. PERUBAHAN LAYANAN *AMENDMENT OF SERVICES*
Jenis Layanan *Type of Services*
√ Penambahan Layanan *Additional Services*

□ M2M Smart Connectivity

Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

3.1. Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) dengan detail paket sebagai berikut :
3.1. M2M Smart Connectivity (Control Center) Service Packages with package details as follows:

Component	Price	Remark
Account Setup	IDR 75,000,000	One time
Monthly Fee for dedicated line	IDR 10.000.000	Monthly recurring
Setup Fee for dedicated line	IDR 27.000.000	One time
SMS	IDR 200 (Local) 500 (China)	per message
Voice	IDR 500 (Local) 1500 (China)	per minute
China roaming package (/GB)	IDR 99,446	Monthly recurring
China roaming package (/50 MB)	IDR 53,492	Monthly recurring
China roaming package (/10 MB)	IDR 53,492	Monthly recurring
China roaming data (/1 MB)	IDR 99,446	Monthly recurring
Suspended SIM per month	IDR 12,750	Monthly recurring
Card activation	IDR 34,000	One time
Pay as you go (/GB)	IDR 59,146	PAYG per GB
Excess Usage (/GB)	IDR 51,665	Excess Usage per GB
Individual Data Package 10 GB	IDR 255,000	Monthly recurring
Individual Data Package 5 GB	IDR 147,250	Monthly recurring
Individual Data Package 3 GB	IDR 89,241	Monthly recurring
Individual Data Package 2 GB	IDR 69,410	Monthly recurring
Individual Data Package 1 GB	IDR 51,665	Monthly recurring
Individual Data Package 500 MB	IDR 45,795	Monthly recurring
Individual Data Package 100 MB	IDR 31,629	Monthly recurring
Individual Data Package 50 MB	IDR 23,306	Monthly recurring

Ketentuan Berlangganan:

1. Harga paket belum termasuk PPN 11%. *The package tariff does not include 11% VAT*
2. M2M Individual Package menggunakan simcard khusus TELKOMSEL M2M, dimana PELANGGAN KORPORAT menggunakan kuota paket hanya untuk pribadi/individu. *M2M Individual Package uses special simcard for TELKOMSEL M2M, where the CUSTOMER use package quota only for individuals.*
3. Pengiriman kartu menggunakan skema *Profile Donation*, PELANGGAN KORPORAT *request* pengadaan kartu kepada partner *SIM Supplier* Telkomsel yaitu G+D (Giesecke+Devrient) , Telkomsel mengirimkan profile ke partner *SIM Supplier*, kartu SIM Card dikirimkan langsung oleh *SIM Supplier*. *Card delivery follows the Profile Donation scheme: CORPORATE CUSTOMERS request card procurement from Telkomsel's SIM Supplier partner, namely G+D (Giesecke+Devrient), Telkomsel sends the profile to the SIM Supplier partner then the SIM Card is sent directly by the SIM Supplier.*
4. Biaya atas layanan M2M Individual Package (1. Monthly Fee; atau 2. Monthly Fee dan Individual Package Offer) akan berlaku pada saat status kartu simcard ACTIVATED (status aktivasi atas kartu simcard dapat di-cek oleh PELANGGAN KORPORAT melalui dashboard) dan atau ketika melewati grace period atau mana yang terjadi lebih dahulu. *The cost of M2M Individual Package services (1. Monthly Fee; or 2. Monthly Fee and Individual Package Offer) will apply when the status of the ACTIVATED simcard (the activation status of the simcard can be checked by CUSTOMER by the dashboard) and/or when going through the grace period or whichever comes first.*
5. Untuk status kartu ACTIVATED, maka biaya yang dibebankan adalah Monthly Fee dan Individual Package Offer, sedangkan untuk status kartu yang belum aktif setelah melewati Grace Period, biaya yang dibebankan adalah Monthly Fee. *For ACTIVATED card status, the fee charged is the Monthly Fee and Individual Package Offer, while*

6. M2M Individual Package menggunakan SIM profile khusus TELKOMSEL M2M, dimana PELANGGAN KORPORAT menggunakan kuota paket dengan skema individual. *The M2M Individual Package uses a dedicated SIM profile of TELKOMSEL, where CORPORATE CUSTOMERS use a quota package with an individual scheme.*
7. Penyediaan SIM Card menggunakan skenario *Profile Donation* dimana PELANGGAN KORPORAT *request* pengadaan kartu kepada partner *SIM Supplier* Telkomsel yaitu G+D (Giesecke+Devrient), Telkomsel mengirimkan profile ke partner *SIM Supplier* lalu kartu SIM Card dikirimkan langsung oleh *SIM Supplier*. *Card delivery follows the Profile Donation scenario: CORPORATE CUSTOMERS request card procurement from Telkomsel's SIM Supplier partner, namely G+D (Giesecke+Devrient), Telkomsel sends the profile to the SIM Supplier partner then the SIM Card is sent directly by the SIM Supplier.*
8. Bisnis proses untuk masing-masing SIM Card adalah sebagai berikut :

Activity	Timeline
Aktivasi SIM	Bulan ke-1
Grace Period	Bulan ke-1 – 12
Paket Quota data testing	10 MB
Layanan tambahan pada periode testing	5 menit voice call dan 10 SMS, servis dapat digunakan pada jaringan roaming.
Aktivasi paket	Sesuai dengan aktivasi yang dilakukan PELANGGAN KORPORAT atau maksimal pada bulan ke-13 atau paket data testing sudah melebihi quota.

The business process of each SIM Card is as follows :

Activity	Timeline
SIM Activation	1st month
Grace Period	1st – 12th month
Paket Quota data testing	10 MB
Layanan tambahan pada periode testing	5 minutes voice call dan 10 SMS. Service can be used in roaming network.
Package Activation	Following activation from CORPORAT CUSTOMER or maximum at 13th month or testing quota has been reached.

9. Grace Period adalah panjang waktu tertentu dalam satuan hari ketika SIM/kartu ditransfer sebagai sebuah account di TELKOMSEL M2M Control Center dan berakhir saat TELKOMSEL mulai mengaktifkan billing untuk SIM/kartu tersebut. Jika selama masa Grace Period ini SIM/kartu tidak diaktifkan, maka TELKOMSEL akan memulai billing untuk Monthly Fee pada billing cycle berikutnya. *Grace Period is the length of time specify in days between the time a SIM Card is transferred to an account and TELKOMSEL starts billing for the SIM card. If the SIM card is not activated by the time this grace period ends, TELKOMSEL the next billing cycle.*
10. Setelah melewati Grace Period atau setelah paket di aktifkan, paket data default yang akan aktif adalah China Roaming 50 MB/bulan atau Paket data local 1GB/bulan. Paket data dapat kemudian diubah secara manual oleh PELANGGAN KORPORAT ke Paket Data lainnya yang tersedia. *After the Grace Period has passed or after the package has been activated, the default data package that will be activated is China Roaming 50 MB/month or a local 1GB Data Package. Data packages can be changed manually by CORPORATE CUSTOMER to other available Data Packages.*
11. Biaya bulanan atas layanan subscribed Package akan berlaku pada saat status paket di aktifkan kartu simcard dan atau ketika melewati grace period atau mana yang terjadi lebih dahulu. *Monthly fee for the M2M Package service will apply at the time the status of the SIMcard is ACTIVATED (activation status on the SIMCard can be checked by the CORPORATE CUSTOMER through the dashboard) and or when the grace period is passed or whichever occurs earlier.*
12. Biaya bulanan yang di terapkan adalah bersifat penuh *(fully rate)*, kartu aktif yang di aktifkan pada periode hari bulan berjalan akan di hitung sebagai satu bulan. *The monthly fee applied is full (fully rate), active cards that are activated during the current month's day period will be counted as one month.*
13. PELANGGAN KORPORAT dapat melakukan suspend (Paused) pada masing-masing SIM dengan biaya bulnan pada kartu yang di-suspend. *CORPORATIONAL CUSTOMERS may suspend (paused) on each SIM with a monthly fee applied on the suspended card.*

Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

14. Excess Usage dan Pay as you go akan di terapkan dengan perhitungan traffic per-GB. *Excess Usage and Pay as you go will be applied by traffic calculation per GB.*
15. Kelebihan Penggunaan (*Excess Usage*) adalah Penggunaan layanan Telepon, SMS, Data, USSD dan CSD yang melebihi pemakaian yang telah ditentukan untuk SIM/kartu sesuai dengan quota yang telah ditentukan. *Excess Usage is usage of service of Voice, SMS, Data, USSD and CSD that goes beyond the included usage for the SIM card on assigned quota.*
16. Semua biaya penggunaan M2M Individual Package akan dibebankan ke pilot number. *All usage of M2M Individual Package will be charged to the one pilot number.*
17. Monthly Postpaid adalah pembayaran bulanan pada setiap akhir billing cycle termasuk didalamya Monthly Fee, Additional Fee, excess usage, data package dll. Periode rate plan akan terus berkelanjutan sampai SIM/kartu tidak aktif lagi. *Monthly Postpaid is Pay the monthly fee at the end of every billing cycle include Subscription fee, activation fee, excess usage, data package and so on. The term of the rate plan continues until the SIM card is no longer active (terminated).*

CLS

□ Domestik _____

□ SLI _____

**Pilih CLS yang diorder/ Choose CLS Ordered*

CLS Domestic				
✓ 1	✓ 100,000	✓ 400,000	✓ 1,100,000	□ 20,000,000
✓ 5,000	✓ 110,000	✓ 500,000	✓ 1,200,000	□ 50,000,000
✓ 20,000	✓ 120,000	✓ 550,000	✓ 1,500,000	□ 100,000,000
✓ 25,000	✓ 150,000	✓ 600,000	✓ 2,000,000	□ 150,000,000
✓ 35,000	✓ 200,000	✓ 700,000	✓ 2,500,000	□ 200,000,000
✓ 50,000	✓ 250,000	✓ 800,000	✓ 5,000,000	□ 250,000,000
✓ 60,000	✓ 300,000	✓ 900,000	✓ 7,500,000	□ 300,000,000
✓ 90,000	✓ 350,000	✓ 1,000,000	✓ 10,000,000	□ 900,000,000
CLS International Roaming				
✓ 1	✓ 1,500,000	✓ 5,000,000	□ 15,000,000	
✓ 300,000	✓ 2,000,000	✓ 6,000,000	□ 20,000,000	
✓ 500,000	✓ 2,500,000	✓ 7,500,000	□ 25,000,000	
✓ 700,000	✓ 3,500,000	✓ 10,000,000	□ 50,000,000	
✓ 1,000,000	✓ 4,500,000	□ 12,500,000	□ 100,000,000	

Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

4. LIST DATA PENGGUNA *USERS OF THE SERVICES*

Sebagaimana terlampir *As attached*

5. TANGGAL EFEKTIF *EFFECTIVE DATE.*

Dengan tetap memperhatikan jangka waktu Amandemen Kontrak Berlangganan, tanggal efektif atas penambahan layanan terhitung sejak tanggal 16 Februari 2024 ("Tanggal Efektif Amandemen") meskipun Amandemen Kontrak Berlangganan ini ditandatangani baik sebelum atau sesudah Tanggal Efektif Amandemen. *Regarding the term of the Subscription Contract, the effective date for service addition is effective from February 16th 2024 ("Effective Date of Change") even though the Amendment to the Subscription Contract is signed before or after the Effective Date of Change..*

6. LAIN-LAIN *OTHERS*

Amandemen Kontrak Berlangganan ini merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari Amandemen Kontrak Berlangganan. *This Subscription Contract Amendment shall constitute an inseparable part from the Subscription Contract.*

Ketentuan lain-lain yang tidak cukup disebutkan pada bagian ini akan dituangkan dalam Lampiran yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dengan Amandemen Kontrak Berlangganan ini. *Other Miscellaneous terms that not completely mentioned in this part shall be described in Appendix as an inseparable part of this Subscription Contract Amendment.*

PELANGGAN dengan ini menyatakan telah membaca, mengetahui, memahami dan menyetujui sepenuhnya Amandemen Kontrak Berlangganan ini. *The CUSTOMER hereby declares that they have read, knowing, understand and fully agreed to this Subscription Contract Amendment.*

Dengan menandatangani Amandemen Kontrak Berlangganan ini, PELANGGAN dengan ini menyatakan bahwa seluruh data yang diberikan di sini adalah benar dan PELANGGAN sepakat untuk mematuhi ketentuan dan syarat-syarat berlangganan sebagaimana diuraikan di dalam Amandemen Kontrak Berlangganan ini.
By signing this Subscription Contract Amendment, the CUSTOMER hereby declares that all data provided herein are true and CUSTOMER agrees to abide by the terms and conditions of subscription as stipulated in this Subscription Contract Amendment

tanggal penandatanganan *signing date*

Jakarta, 16 Februari 2024

TELKOMSEL *TELKOMSEL*	**PELANGGAN KORPORAT** *CUSTOMER*
Yusrizal **General Manager Enterprise Account Management West Area**	METERAI TEMPEL 10000 89B4AAKX640328557 Wang Qiang **Direktur**

Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)
SECTION 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES

Pasal 1 Ruang Lingkup Layanan
Article 1 Scope of Services

1. Dengan tunduk pada ketentuan-ketentuan Kontrak Berlangganan ini, Para Pihak sepakat mengadakan kerjasama dalam hal penggunaan Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center), dan karenanya menyepakati syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan sebagaimana diatur di dalam Kontrak Berlangganan ini. *Subject to the terms of this Subscription Contract, the Parties agree to conduct cooperation in the use of M2M Smart Connectivity (Control Center) Services, and therefore shall agree on the terms and conditions as provided herein.*
2. Terdapat 3 (tiga) jenis Paket Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center), yaitu :
   There are 3 (three) type of M2M Smart Connectivity (Control Center) Package :
   (a) Developer Kit Package. *Developer Kit Package*
   (b) Trial Kit Package. *Trial Kit Package*
   (c) Commercial Package (M2M Bulk Data Package, M2M Individual Package, M2M Individual Shared Package). *Commercial Package (M2M Bulk Data Package, M2M Individual Package, M2M Individual Shared Package)*
3. Kecuali diatur atau ditentukan lain pada Bagian ini, Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) yang diberikan oleh TELKOMSEL berdasarkan Kontrak Berlangganan ini tunduk pada ketentuan-ketentuan Layanan Halo Corporate yang termasuk dalam Layanan dan disediakan oleh TELKOMSEL berdasarkan Kontrak Berlangganan ini. *Unless provided or determined otherwise in this Section, the M2M Smart Connectivity (Control Center) Services provided by TELKOMSEL pursuant to this Subscription Contract shall be subject to the terms of the Halo Corporate Services included in the Services and provided by TELKOMSEL pursuant to this Subscription Contract.*

Pasal 2 Layanan
Article 2 Services

1. Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) adalah layanan konektivitas lengkap yang memberikan kemudahan integrasi dan efisiensi operasional secara real time. Solusi ini terdiri dari :

- TELKOMSEL M2M Control Center
- Sim card M2M
- Other service line

TELKOMSEL M2M Control Center adalah layanan TELKOMSEL yang didukung oleh Platform TELKOMSEL M2M Control Center sebagai mitra TELKOMSEL yang diperbaharui dari waktu ke waktu dan tersedia secara komersial untuk PELANGGAN KORPORAT, meliputi akses berbasis web, dokumentasi standar, online, dan telepon, serta akses berbasis web untuk personil PELANGGAN KORPORAT untuk digunakan dalam membuat dan mengelola akun. TELKOMSEL akan menyediakan SIM card M2M dan layanan lainnya sehubungan dengan pelaksanaan layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) sesuai dengan tingkat layanan yang diatur dalam Kontrak Berlangganan ini. *M2M Smart Connectivity (Control Center) is full connectivity services that provides easy integration and operational efficiency in real time. This solution consists of :*
-TELKOMSEL M2M Control Center
-M2M Sim card
-Other service line
TELKOMSEL M2M Control Center is the TELKOMSEL service supported by TELKOMSEL M2M Control Center Paltform as TELKOMSEL's partner as updated from time to time and made commercially available to corporate CUSTOMER generally, including web-based access, standard documentation and online and telephone, as well as web-based access for CUSTOMER's personnel to use in creating and managing accounts. TELKOMSEL will provide M2M SIM card and other services in order to fulfill the M2M Smart Connectivity (Control Center) services to the terms and conditions of this Rider, including, the Service Level Subscription Contract.

2. Dengan memperhatikan ketentuan Pasal ini dan dengan menandatangani Kontrak Berlangganan ini, PELANGGAN KORPORAT memberikan persetujuan kepada TELKOMSEL dan pihak ketiga yang ditunjuk TELKOMSEL dalam rangka pelaksanaan Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) Ini untuk mengumpulkan, menggunakan, membagikan, mengungkapkan, menyimpan, mentransfer, atau mengolah data PELANGGAN KORPORAT sesuai dengan kebijakan TELKOMSEL yang ditentukan dari waktu ke waktu. *With regards to the provisions of this Article and with signing this Subscription Contract, CUSTOMER giving consent to TELKOMSEL and third parties appointed by TELKOMSEL in implementing M2M Smart Connectivity (Control Center) Services to collect, use, share, disclose, store, transfer, or process CUSTOMER data in accordance with TELKOMSEL policies determined from time to time.*

Pasal 3 Biaya

Article 3 Charges

1. Atas Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) yang diberikan oleh TELKOMSEL berdasarkan Kontrak Berlangganan ini, PELANGGAN KORPORAT wajib membayar dan menyebabkan dibayarnya biaya Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) kepada TELKOMSEL dengan besaran dan sesuai dengan ketentuan-ketentuan yang diatur dalam Lampiran 2. *For the M2M Smart Connectivity (Control Center) Services provided by TELKOMSEL pursuant to this Subscription Contract, the CUSTOMER shall pay and cause to be paid the M2M Smart Connectivity (Control Center) Services charges to TELKOMSEL in such amounts and on such terms as set out in Appendix 2.*
2. Tarif biaya Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) tidak termasuk dalam paket program promosi TELKOMSEL terkait dengan perbedaan di sistem penagihan (billing). PELANGGAN KORPORAT dan PENGGUNA akan tetap ditagih berdasarkan tarif Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center). *The rates of charges for the M2M Smart Connectivity (Control Center) Services shall not be included in any TELKOMSEL's promotion program package due to differences in the billing system. The CUSTOMER and the USER shall remain charged based on the rates of M2M Smart Connectivity (Control Center) Services.*

Pasal 4 Hak dan Kewajiban

Article 4 Rights and Obligations

1. Hak dan Kewajiban TELKOMSEL, (i) memberikan Layanan berdasarkan Kontrak Berlangganan ini; (ii) berusaha untuk mencegah akses atau penggunaan yang tidak sah terhadap Layanan melalui software tools, sistem, proses dan prosedur yang berlaku; (iii) menyediakan kartu SIM dan other service line yang diperlukan untuk dapat menggunakan Layanan pada jaringan TELKOMSEL dan (iv) mematuhi semua hukum yang berlaku dalam memberikan Layanan. *Rights and Obligations of TELKOMSEL, (i) deliver the Service pursuant to this Subscription Contract; (ii) endeavor to prevent unauthorized access to, or use of, the Service through customary, state of the art software tools, systems, processes and procedures; (iii) procure the manufacture and delivery of the SIM Cards and other service line necessary for CUSTOMERs to use the Service on the TELKOMSEL network and (iv) comply with all applicable local, state, federal and foreign laws in delivering the Service.*
2. Hak dan Kewajiban PELANGGAN KORPORAT, (i) menyediakan workstation, koneksi data jaringan yang diperlukan untuk dapat mengakses dan menggunakan Layanan dengan perangkat dan aplikasi PELANGGAN KORPORAT, meliputi kepatuhan terhadap keamanan, registrasi, akses, dan persyaratan penggunaan yang diterapkan oleh TELKOMSEL atau TELKOMSEL M2M Control Center, (ii) melakukan upaya maksimal untuk mencegah akses atau penggunaan tidak sah terhadap Layanan, dan akan memberitahukan TELKOMSEL sesegera mungkin atas setiap penggunaan yang tidak sah; (iii) memberikan dukungan teknis untuk end-user; dan (iv) mematuhi semua peraturan dan undang-undang yang berlaku dalam menggunakan Layanan. *Rights and Obligations of CUSTOMER, (i) provide all workstations, data services and network connectivity required for it to access and use the Service with CUSTOMER's devices and applications, including compliance with the security, registration, access, and use requirements imposed by TELKOMSEL or TELKOMSEL M2M Control Center, (ii) use commercially reasonable efforts to prevent unauthorized access to, or use of, the Service, and will notify TELKOMSEL promptly of any such unauthorized use of which CUSTOMER becomes aware; (iii) provide primary technical support to its end-CUSTOMER; and (iv) comply with all applicable local, state, federal and foreign laws in using the Service, including*

securing regulatory approval of the device/application for use in its intended geography of operation and being compliant with all relevant standards.

3. PELANGGAN KORPORAT berkewajiban menyelesaikan pembayaran atas pemakaian layanan sesuai dengan ketentuan yang ditetapkan TELKOMSEL. *CUSTOMER are required to complete the payment for the use of the services in accordance with the applicable set by TELKOMSEL.*

Pasal 5 Pedoman Penggunaan
Article 5 Usage Guidelines

PELANGGAN KORPORAT akan mematuhi dan akan memastikan bahwa end-user mematuhi Pedoman Penggunaan. TELKOMSEL atau TELKOMSEL M2M Control Center dapat menghentikan Layanan jika menemukan adanya pelanggaran terhadap Pedoman Penggunaan, setelah memberikan keterangan yang wajar (kecuali dalam keadaan darurat) dengan detail lampiran sebagai berikut: *CUSTOMER will comply and will ensure that its end-CUSTOMER comply with the Usage Guidelines. TELKOMSEL or TELKOMSEL M2M Control Center can suspend the provision of the Service if either reasonably and in good faith suspects a violation of the Usage Guidelines, after giving reasonable notice as soon as reasonably practical (except in the case of an emergency) with appendix detail as follow:*

Lampiran 1 - Konfigurasi dan Fitur Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center)
Appendix 1 - M2M Smart Connectivity (Control Center) Services System Configuration
Lampiran 2 - Paket Tarif Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center)
Appendix 2 - M2M Smart Connectivity (Control Center) Service Tariff Package
Lampiran 3 - Pedoman PENGGUNA Layanan
Appendix 3 - USER Terms of Service
Lampiran 4 - Panduan penggunaan TELKOMSEL M2M Control Center
Appendix 4 - USER Guide TELKOMSEL M2M ControlCenter

Pasal 6 Hak Kepemilikan
Article 6 Proprietary Rights

Kontrak Berlangganan ini merupakan kontrak untuk layanan, bukan lisensi software. Semua "Teknologi" (sebagaimana didefinisikan di bawah) yang terkait dengan Layanan akan diinstal, diakses dan dikelola hanya oleh atau untuk PELANGGAN KORPORAT untuk digunakan semata-mata sehubungan dengan Layanan dan tidak ada lisensi yang diberikan. PELANGGAN KORPORAT tidak akan, secara langsung atau tidak langsung: melakukan reverse engineer, menguraikan, membongkar, atau berusaha untuk menemukan source code, object code atau struktur yang mendasari, gagasan atau algoritma dari Layanan atau software apapun, Kartu SIM, data dan dokumen yang berkaitan dengan Layanan (secara individual dan kolektif disebut sebagai "Teknologi); memodifikasi, menerjemahkan, atau membuat karya turunan berdasarkan Layanan atau Teknologi; atau menyalin (kecuali untuk keperluan arsip), menyewakan, mendistribusikan, menggadaikan, memindahtangankan atau menjaminkan hak atas layanan atau teknologi; menggunakan Layanan atau Teknologi untuk tujuan timesharing atau biro jasa atau untuk kepentingan pihak ketiga, kecuali untuk end-user resmi PELANGGAN KORPORAT; atau menghapus label paten sehubungan dengan Layanan. PELANGGAN KORPORAT tidak akan menggunakan Layanan atau Teknologi untuk (A) membangun produk atau jasa yang lebih kompetitif, (B) membuat produk atau layanan menggunakan gagasan, fitur, fungsi, grafis, dan sejenisnya dari Layanan, atau (C) meniru gagasan, fitur, fungsi atau grafis Layanan. Semua hak yang tidak secara jelas diberikan dilindungi. *This is a contract for services, not a software license. All "Technology" (as defined below) associated with the Service will be installed, accessed and maintained only by or for CUSTOMER for use solely in connection with the Service and no separate license is granted thereto. CUSTOMER will not, directly or indirectly: reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code, object code or underlying structure, ideas or algorithms of the Service or any software, SIM Cards, data and documentation related to the Service (individually and collectively referred to as "Technology); modify, translate, or create derivative works based on the Service or Technology; or copy (except for archival purposes), rent, lease, distribute, pledge, assign, or otherwise transfer or encumber rights to the Service or Technology; use the Service or Technology for timesharing or service bureau purposes or otherwise for the benefit of a third party, except for authorized end USER of CUSTOMER; or*

remove any proprietary notices or labels with respect to the Service. CUSTOMER will not use the Service or Technology or access to them in order to (A) build a competitive product or service, (B) build a product or service using similar ideas, features, functions or graphics of the Service, or (C) copy any ideas, features, functions or graphics of the Service. All rights not expressly conferred are reserved.

Pasal 7 Konfigurasi Sistem Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center)

Article 7 M2M Smart Connectivity (Control Center) Services System Configuration

PELANGGAN KORPORAT memahami dan mengakui bahwa konfigurasi sistem Layanan M2M Smart Connectivity (Control Center) adalah sebagaimana dimuat dalam Lampiran 1. *The CUSTOMER understands and acknowledge that the system configuration of the M2M Smart Connectivity (Control Center) Services is as contained in Appendix 1.*

Telkomsel

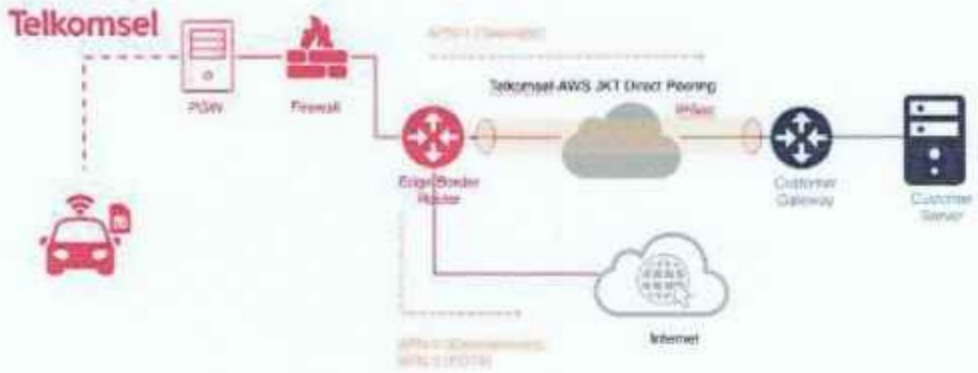
Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

BAGIAN 1
LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)
LAMPIRAN 1
KONFIGURASI DAN FITUR LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)

SECTION 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES
APPENDIX 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES SYSTEM CONFIGURATION

APN and Data Package Setup for BYD



Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

BAGIAN 1
LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)
LAMPIRAN 2
PAKET TARIF LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)

SECTION 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES
APPENDIX 2
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES TARIFF PACKAGE

Component	Price	Remark
Account Setup	IDR 75,000,000	One time
Monthly Fee for dedicated line	IDR 10.000.000	Monthly recurring
Setup Fee for dedicated line	IDR 200 (Local) 500 (China)	One time
SMS	IDR 500 (Local) 1500 (China)	per message
Voice	IDR 500	per minute
China roaming package (/GB)	IDR 99,446	Monthly recurring
China roaming package (/50 MB)	IDR 53,492	Monthly recurring
China roaming package (/10 MB)	IDR 53,492	Monthly recurring
China roaming data (/1 MB)	IDR 99,446	Monthly recurring
Trial Quota During Grace Period (10 MB)	IDR 53,492	One Time
Suspended SIM per month	IDR 12,750	Monthly recurring
Card activation	IDR 34,000	One time
Pay as you go (/GB)	IDR 59,146	PAYG per GB
Excess Usage (/GB)	IDR 51,665	Excess Usage per GB
Individual Data Package 10 GB	IDR 255,000	Monthly recurring
Individual Data Package 5 GB	IDR 147,250	Monthly recurring
Individual Data Package 3 GB	IDR 89,241	Monthly recurring
Individual Data Package 2 GB	IDR 69,410	Monthly recurring
Individual Data Package 1 GB	IDR 51,665	Monthly recurring
Individual Data Package 500 MB	IDR 45,795	Monthly recurring
Individual Data Package 100 MB	IDR 31,629	Monthly recurring
Individual Data Package 50 MB	IDR 23,306	Monthly recurring

Ketentuan Berlangganan:

1. Harga paket belum termasuk PPN 11%. *The package tariff does not include 11% VAT*
2. PELANGGAN KORPORAT dapat mengelola layanan konektivitas pada dashboard yang di sediakan dengan biaya setup di bebankan satu kali pada saat implementasi layanan di tahap awal. *CORPORATE CUSTOMERS can manage the connectivity the provided dashboard with a setup fee charged once at the time of implementation of the service in the early stages.*
3. Biaya Account Setup sudah termasuk biaya pembuatan APN PELANGGAN KORPORAT. *Account Setup fee already includes the cost of creating the APN for CORPORATE CUSTOMER.*

4. Untuk transmisi data ke server PELANGGAN KORPORAT, Telkomsel dapat menyediakan VPN Tunnel melalui internet atau koneksi leased line. *For data transmission to CORPORATE CUSTOMER's server, Telkomsel can provide VPN Tunnel via the Internet or a leased line connection.*
5. Untuk koneksi menggunakan leased line, Telkomsel menyediakan leased line kepada PELANGGAN KORPORAT dari titik terminasi Telkomsel menuju terminasi pelanggan dengan biaya deployment yang di bebankan di awal dan biaya berlangganan bulanan. *Telkomsel provides a leased line to a CORPORATE CUSTOMER from the telkomsel termination point to the client termination with a deployment fee charged at the start and a monthly rental fee.*
6. M2M Individual Package menggunakan SIM profile khusus TELKOMSEL M2M, dimana PELANGGAN KORPORAT menggunakan kuota paket dengan skema individual. *The M2M Individual Package uses a dedicated SIM profile of TELKOMSEL, where CORPORATE CUSTOMERS use a quota package with an individual scheme.*
7. Penyediaan SIM Card menggunakan skenario *Profile Donation* dimana PELANGGAN KORPORAT *request* pengadaan kartu kepada partner *SIM Supplier* Telkomsel yaitu G+D (Giesecke+Devrient), Telkomsel mengirimkan profile ke partner *SIM Supplier* lalu kartu SIM Card dikirimkan langsung oleh *SIM Supplier*. *Card delivery follows the Profile Donation scenario: CORPORATE CUSTOMERS request card procurement from Telkomsel's SIM Supplier partner, namely G+D (Giesecke+Devrient), Telkomsel sends the profile to the SIM Supplier partner then the SIM Card is sent directly by the SIM Supplier.*
8. Bisnis proses untuk masing-masing SIM Card adalah sebagai berikut :

Activity	Timeline
Aktivasi SIM	Bulan ke-1
Grace Period	Bulan ke-1 – 12
Paket Quota data testing	10 MB
Layanan tambahan pada periode testing	5 menit voice call dan 10 SMS, servis dapat digunakan pada jaringan roaming.
Aktivasi paket	Sesuai dengan aktivasi yang dilakukan PELANGGAN KORPORAT atau maksimal pada bulan ke-13 atau paket data testing sudah melebihi quota.

The business process of each SIM Card is as follows :

Activity	Timeline
SIM Activation	1st month
Grace Period	1st – 12th month
Paket Quota data testing	10 MB
Layanan tambahan pada periode testing	5 minutes voice call dan 10 SMS. Service can be used in roaming network.
Package Activation	Following activation from CORPORAT CUSTOMER or maximum at 13th month or testing quota has been reached.

9. Grace Period adalah panjang waktu tertentu dalam satuan hari ketika SIM/kartu ditransfer sebagai sebuah account di TELKOMSEL M2M Control Center dan berakhir saat TELKOMSEL mulai mengaktifkan billing untuk SIM/kartu tersebut. Jika selama masa Grace Period ini SIM/kartu tidak diaktifkan, maka TELKOMSEL akan memulai billing untuk Monthly Fee pada billing cycle berikutnya. *Grace Period is the length of time specify in days between the time a SIM Card is transferred to an account and TELKOMSEL starts billing for the SIM card. If the SIM card is not activated by the time this grace period ends, TELKOMSEL the next billing cycle.*
10. Setelah melewati Grace Period atau setelah paket di aktifkan, paket data default yang akan aktif adalah China Roaming 50 MB/bulan atau Paket data local 1GB/bulan. Paket data dapat kemudian diubah secara manual oleh PELANGGAN KORPORAT ke Paket Data lainnya yang tersedia. *After the Grace Period has passed or after the package has been activated, the default data package that will be activated is China Roaming 50 MB/month or a local 1GB Data Package. Data packages can be changed manually by CORPORATE CUSTOMER to other available Data Packages.*
11. Biaya bulanan atas layanan subscribed Package akan berlaku pada saat status paket di aktifkan kartu simcard dan atau ketika melewati grace period atau mana yang terjadi lebih dahulu. *Monthly fee for the M2M Package service will apply at the time the status of the SIMcard is ACTIVATED (activation status on the*

SIMCard can be checked by the CORPORATE CUSTOMER through the dashboard) and or when the grace period is passed or whichever occurs earlier.

12. Biaya bulanan yang di terapkan adalah bersifat penuh *(fully rate)*, kartu aktif yang di aktifkan pada periode hari bulan berjalan akan di hitung sebagai satu bulan. *The monthly fee applied is full (fully rate), active cards that are activated during the current month's day period will be counted as one month.*
13. PELANGGAN KORPORAT dapat melakukan suspend (Paused) pada masing-masing SIM dengan biaya bulnan pada kartu yang di-suspend. *CORPORATIONAL CUSTOMERS may suspend (paused) on each SIM with a monthly fee applied on the suspended card.*
14. Excess Usage dan Pay as you go akan di terapkan dengan perhitungan traffic per-GB. *Excess Usage and Pay as you go will be applied by traffic calculation per GB.*
15. Kelebihan Penggunaan (*Excess Usage*) adalah Penggunaan layanan Telepon, SMS, Data, USSD dan CSD yang melebihi pemakaian yang telah ditentukan untuk SIM/kartu sesuai dengan quota yang telah ditentukan. *Excess Usage is usage of service of Voice, SMS, Data, USSD and CSD that goes beyond the included usage for the SIM card on assigned quota.*
16. Semua biaya penggunaan M2M Individual Package akan dibebankan ke pilot number. *All usage of M2M Individual Package will be charged to the one pilot number.*
17. Monthly Postpaid adalah pembayaran bulanan pada setiap akhir billing cycle termasuk didalamya Monthly Fee, Additional Fee, excess usage, data package dll. Periode rate plan akan terus berkelanjutan sampai SIM/kartu tidak aktif lagi. *Monthly Postpaid is Pay the monthly fee at the end of every billing cycle include Subscription fee, activation fee, excess usage, data package and so on. The term of the rate plan continues until the SIM card is no longer active (terminated).*

BAGIAN 1
LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)
LAMPIRAN 3
PEDOMAN PENGGUNA LAYANAN

SECTION 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES
APPENDIX 3
USER TERMS OF SERVICE

Pendahuluan. Kebijakan ini berlaku untuk TELKOMSEL, PELANGGAN KORPORAT, dan PENGGUNA layanan ("PENGGUNA") sebagaimana untuk PENGGUNA software terkait ("Lisensi") dan melengkapi persyaratan dari Kontrak Berlangganan dengan TELKOMSEL M2M Control Center Wireless, Inc. ("TELKOMSEL I M2M Control Center"). TELKOMSEL M2M Control Center berhak atas kebijakannya untuk merubah Pedoman Penggunaan ini dari waktu ke waktu dengan memposting pemberitahuan melalui web yang dapat diakses melalui Layanan atau melalui pemberitahuan wajar lainnya. Biasanya, perubahan ini dilakukan untuk mematuhi perubahan hukum, persyaratan operator telekomunikasi, atau ketentuan yang berlaku lainnya. PELANGGAN KORPORAT bertanggun jawab atas semua aktivitas PENGGUNA sehubungan dengan Layanan atau akun PELANGGAN KORPORAT. TELKOMSEL, PELANGGAN KORPORAT, pemasok barang, termasuk reseller nya memungkinkan untuk memiliki kebijakan tambahan sehubungan dengan Layanan. TELKOMSEL M2M Control Center berhak untuk menangguhkan penggunaan Layanan atau software terkait, berkaitan dengan tunggakan pembayaran, kerusakan perangkat dan pelanggaran atas Pedoman Penggunaan Layanan ini.
Registrasi. Sebagai syarat untuk menggunakan Layanan, masing-masing PENGGUNA Layanan ter registrasi diharuskan untuk mendaftar pada TELKOMSEL M2M Control Center dan memilih password dan username ("User ID"). TELKOMSEL dan PELANGGAN KORPORAT akan memastikan bahwa masing-masing PENGGUNA memberikan kepada TELKOMSEL M2M Control Center informasi yang akurat, lengkap, dan terkini. PENGGUNA tidak diperkenankan (i) memilih atau menggunakan nama seseorang dengan niatan untuk meniru orang tersebut sebagai User ID; atau (ii) menggunakan User ID yang merupakan hak dari orang lain tanpa perijinan yang sah.
Hukum yang berlaku. PENGGUNA tidak akan menggunakan layanan atau software lainnya yang (a) melanggar hak kekayaan intelektual atau hak kepemilikan, hak publisitas atau privasi, dan hak kepemilikan lainnya dari orang lain, (b) melanggar hukum yang berlaku, Undang-undang, peraturan, ataupun regulasi, meliputi namun tidak terbatas pada hukum dan regulasi yang berkaitan dengan ekspor, spamming, privasi, perlindungan anak dan konsumen, tindakan pencabulan atau membahayakan, tindakan yang mengancam, kekerasan, melecehkan, kebohongan, fitnah, vulgar, porno, pencemaran nama baik, dan tindakan serupa lainnya.
Keamanan. PENGGUNA tidak akan melanggar atau berusaha untuk melanggar sistem keamanan layanan, meliputi namun tidak terbatas pada, (a) mengakses data yang tidak ditujukan untuk PENGGUNA atau login ke server atau akun dimana PENGGUNA tidak memiliki akses, (b) berusaha untuk menyelidiki, memindai, atau menguji kerentanan dari sebuah sistem atau jaringan, menerobos sistem keamanan atau otentikasi tanpa otorisasi yang sah, (c) berusaha menghalangi, mengganggu, atau melumpuhkan layanan untuk PENGGUNA lain, host atau jaringan, meliputi tidak terbatas melalui cara overloading, flooding, mail-bombing dan crashing, (d) membuat TCP/IP dengan header atau bagian apapun dari header dari email apapun (e) melakukan tindakan apapun untuk mendapatkan layanan yang tidak berhak, (f) mengirim virus, worm, Trojan horse, atau kode dan lampiran yang merusak. Pelanggaran terhadap sistem atau jaringan keamanan dapat mengakibatkan pada hukuman pidana atau perdata. TELKOMSEL M2M Control Center memiliki hak untuk memonitor dari waktu ke waktu untuk memastikan kepatuhan terhadap Syarat dan Ketentuan layanan ini, namun tidak diwajibkan melakukannya. Setiap PENGGUNA menyetujui terhadap pengolahan informasi yang dibutuhkan dalam rangka penyelenggaraan layanan pada pusat data TELKOMSEL M2M Control Center.

Disclaimer. TELKOMSEL M2M Control Center akan memberikan layanan sesuai dengan standar industry yang berlaku dengan upaya meminimalkan kesalahan dan gangguan dalam layanan. Layanan memungkinkan tidak tersedia untuk sementara waktu dalam jadwal pemeliharaan, atau dalam pemeliharaan darurat, baik oleh TELKOMSEL M2M Control Center atau penyedia pihak ketiga, atau

karena alasan lain diluar kendali TELKOMSEL M2M Control Center. TELKOMSEL M2M Control Center tidak memberikan jaminan bahwa PENGGUNA Layanan atau Aplikasi terkait tidak akan terganggu atau bebas dari kesahalan dan juga tidak memberikan jaminan atas hasil yang didapatkan dari PENGGUNA Layanan atau Aplikasi terkati. Kecuali untuk hal-hal tersebut, Layanan dan Aplikasi terkait diberikan "Sebagaimana Adanya" dan TELKOMSEL M2M Control Center menolak semua Jaminan, baik tersurat maupun, meliputi namun tidak terbatas pada Perdagangan untuk tujuan tertentu dan tidak melanggar jaminan kelayakan dan kemampuan untuk tujuan tertentu.

Dalam situasi apapun, TELKOMSEL M2M Control Center (staf, aviliasi, dan Rekanannya) tidak bertanggung jawab pada PENGGUNA atas kerusakan langung, tidak langsung, konsekuensial, exemplary, khusus, maupun insidental sehubungan dengan layanan atau software terkait, Materi Internet ketiga, dana penggunaan jaringan TELKOMSEL. Penggunaan Layanan atau software terkait sehubungan dengan kesehatan, keadaan darurat, lingkungan, militer, aviasi, nuklir atau aplikasi serupa lainnya yang membutuhkan teknologi fail-safe tidak disarankan karena Layanan tidak dirancang dan di peruntukkan untuk aplikasi tersebut. Segala penggunaan dari Layanan atau aplikasi terkait merupakan resiko sendiri dari PENGGUNA.

Kekayaan Intelektual. PENGGUNA tidak akan, secara langsung atau tidak langsung: merekayasa ulang, mengkompilasi ulang, membongkar atau berusaha mencari source code, object code atau struktur dasar, ide atau algoritma dari layanan atau segala macam teknologi yang terkait dengan layanan ("Teknologi", meliputi dokumentasi); memodifikasi, menerjemahkan, atau membuat karya berdasarkan layanan ataupun teknologi layanan, meniru (kecuali untuk kebutuhan arsip yang wajar), menyewa, menyewakan, mendistribusikan, menjanjikan, menetapkan, mentransfer atau menjaminkan hak atas layanan atau teknologi layanan, menggunakan layanan dan teknologi untuk kepentingan dari pihak ketiga, kecuali untuk PELANGGAN KORPORAT dari PENGGUNA yang sah; atau menghapus pemberitahuan atau label eksklusif sehubungan dengan Layanan. PENGGUNA dan Pemegang Lisensi tidak akan menggunakan layanan, software, teknologi atau akses terkait, untuk digunakan dalam pembuatan produk atau layanan lain yang kompetitif, pembuatan produk atau layanan menggunakan gagasan, fitur, fungsi, dan grafik layanan yang sama, atau meniru gagasan, fitur, fungsi, dan grafik dari layanan. TELKOMSEL M2M Control Center memiliki hak dalam layanan, software, serta teknologi terkait. Untuk memperjelas, TELKOMSEL M2M Control Center tidak akan memberikan lisensi paten yang dimiliki dalam kaitannya penggunaan Layanan atau software terkait.

Indemnifikasi. PELANGGAN KORPORAT dan Pemegang Lisensi akan melindungi TELKOMSEL M2M Control Center (staff, afiliasi, dan rekanannya) dari segala klaim oleh pihak ketiga (kewajiban, kerugian atau biaya, meliputi biaya ahli dan pengacara) yang digunakan oleh PENGGUNA atau penggunaan software terkait oleh Pemegang Lisensi yang melanggar Syarat dan Ketentuan Layanan (meliputi rekomendasi terhadap kondisi fail safe) atau melanggar kekayaan intelektual dari pihak ketiga dan akan membela atas permintaan TELKOMSEL M2M Control Center, dengan catatan TELKOMSEL M2M Control Center segera menginformasikan kepada PENGGUNA atau Pemegang Lisensi mengenai gugatan tersebut dan bekerjasama untuk membela TELKOMSEL M2M Control Center atas biaya dari PENGGUNA atau Pemegang Lisensi.

Introduction. These terms apply to Telkomsel, CUSTOMER and USER of the Service ("USER") as well as to USER of any related software ("Licensees") and supplement the terms of applicable Subscription Contracts with TELKOMSEL M2M Control Center Wireless, Inc. ("TELKOMSEL M2M Control Center"). TELKOMSEL M2M Control Center reserves the right, at its discretion, to modify these Terms of Service as they are generally and prospectively applied at any time by posting a web accessible notice to the Service or by other reasonable notice. Typically, this would only be necessary to comply with changes in law, telecommunications operator requirements or applicable custom. CUSTOMER is responsible for all USER activity in connection with the Service or CUSTOMER's accounts. TELKOMSEL and CUSTOMER, equipment suppliers and customers (including their resellers) may have additional policies with respect to the use of the Service. TELKOMSEL M2M Control Center reserves the right to suspend use of the Service and related software for nonpayment, apparent device or application malfunctions and perceived violations of these Terms of Service.

Registration. As a condition to using the Service, each administrative USER of the Service is required to registered to TELKOMSEL M2M Control Center and select a unique password and USER name ("User ID"). TELKOMSEL or USER shall ensure that each of such CUSTOMER provides TELKOMSEL M2M Control Center with accurate, complete, and updated registration information. A USER may not (i) select or use as a USER'S ID a name of another person with the intent to impersonate that person; or (ii) use other USER ID without any rights or authorization.

Applicable Laws. USER will not use the Service or related software in any manner that (a) infringes the intellectual property or proprietary rights, rights of publicity or privacy or other proprietary rights of others, (b) violates any applicable law, statute, ordinance or regulation, including but not limited to laws and regulations related to export, spamming, privacy, consumer and child protection, obscenity or defamation, or (c) is harmful, threatening, abusive, harassing, tortuous, defamatory, vulgar, obscene, libelous, or similarly offensive.

Security. USER will not violate or attempt to violate the security of the Service, including, without limitation, (a) accessing data not intended for such USER or logging into a server or account which such USER is not authorized to access, (b) attempting to probe, scan or test the vulnerability of a system or network or to breach security or authentication measures without proper authorization, (c) attempting to interfere with, disrupt or disable service to any USER, host or network, including, without limitation, via means of overloading, "flooding", "mail-bombing" or "crashing", (d) forging any TCP/IP packet header or any part of the header information in any e-mail, (e) taking any action in order to obtain services to which such USER is not entitled or (f) sending any virus, worm, Trojan horse or other harmful code or attachment. Violations of system or network security may result in civil or criminal liability. TELKOMSEL M2M Control Center reserves the right to monitor the Service at any and all times to facilitate compliance with these Terms of Service but is not obligated to do so. Each USER consents to the processing of information necessary to provide the Service at TELKOMSEL M2M Control Center's data centers.

Disclaimer. TELKOMSEL M2M Control Center will provide the Service consistent with prevailing industry standards in a manner that endeavors to minimize errors and interruptions in the Service. Service may be temporarily unavailable for scheduled maintenance or for unscheduled emergency maintenance, either by TELKOMSEL M2M Control Center or by third-party providers, or because of other causes beyond TELKOMSEL M2M Control Center's reasonable control. TELKOMSEL M2M Control Center does not warrant that use of the service or related software will be uninterrupted or error free; nor does it make any warranty as to the results that may be obtained from use of the service or related sofware. except for the foregoing, the service and related software are provided "as is" and TELKOMSEL M2M Control Center disclaims all warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose and noninfringement.

in no event will TELKOMSEL M2M Control Center (or its staff, affiliates and suppliers) be liable to USER for any direct, indirect, consequential, exemplary, special, or incidental damages in connection with the service or related software, any third-party internet materials or use of the TELKOMSEL network. use of the service or related software in connection with medical, emergency, environmental, military, aviation, nuclear or similar applications that require fail-safe technology is not recommended because the service is not designed or intended for these applications. all use of the service and related software is at USER's own risk.

Intellectual Property. USER will not, directly or indirectly: reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code, object code or underlying structure, ideas or algorithms of the Service or any technology related to the Service ("Technology", including documentation); modify, translate, or create derivative works based on the Service or Technology; or copy (except for reasonable archival purposes), rent, lease, distribute, pledge, assign, or otherwise transfer or encumber rights to the Service or Technology; use the Service or Technology for timesharing or service bureau purposes or otherwise for the benefit of a third party, except for authorized end CUSTOMER of customers in good standing; or remove any proprietary notices or labels with respect to the Service. USER and Licensee will not use the Service, related software or Technology or access it, as applicable, in order to build a competitive product or service, build a product or service using similar ideas, features, functions or graphics of the Service, or copy any ideas, features, functions or graphics of the Service. TELKOMSEL M2M Control Center retains all rights in the Service, related software and Technology. To be clear, no express or implied license to any TELKOMSEL M2M Control Center patents is conferred in connection with use of the Service and related software.

Indemnification. CUSTOMER and Licensee will indemnify TELKOMSEL M2M Control Center (as well as its staff, affiliates and suppliers) from any claim by a third party (and all related liability, loss or expense, including attorneys' and experts' charges) that USER's use of the Service or Licensee's use of the related software violates these Terms of Service (including the recommendation against use in fail safe conditions) or infringes the intellectual property rights of such third party and will defend such indemnitees at TELKOMSEL M2M Control Center's request, provided that TELKOMSEL M2M Control

Center promptly notifies USER or Licensee of the claim and reasonably cooperates in its defense at USER's or Licensee's expense.

BAGIAN 1
LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)
LAMPIRAN 4

PANDUAN PENGGUNAAN TELKOMSEL M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)

SECTION 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES
APPENDIX 4
USER GUIDE TELKOMSEL M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)

Panduan Penggunaan TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center) Sebagai Berikut :

1. *PELANGGAN KORPORAT dapat mengakses panduan penggunaan melalui menu resources pada TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center) antara lain :*
   (a) *Smart Connectivity (Control Center) over view video and in-product tour*
   (b) *Dokumen Smart Connectivity (Control Center) USER guide*
   (c) *API integration*
   (d) *Device development guide line*
2. *Apabila diperlukan TELKOMSEL akan memberikan pelatihan penggunaan M2M Smart Connectivity (Control Center).*
3. *Dengan menandatangani Kontrak Berlangganan Kerjasama ini PELANGGAN KORPORAT telah memahami penggunaan TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center).*

USER guidelines of TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center) as follows :

1. *CUSTOMER could access user guide from resources menu of TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center), i.e:*
   (a) *Smart Connectivity (Control Center) overview video and in-product tour*
   (b) *Dokumen Smart Connectivity (Control Center) USER guide*
   (c) *API integration*
   (d) *Device development guideline*
2. *TELKOMSEL will provide trainings for TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center) usage if required*
3. *By signing this contract, CUSTOMER has agreed he understand how to use TELKOMSEL M2M Smart Connectivity (Control Center)*

Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

BAGIAN 1
LAYANAN M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER)
LAMPIRAN 5
DATA PARA PENGGUNA
SECTION 1
M2M SMART CONNECTIVITY (CONTROL CENTER) SERVICES
APPENDIX 5
LIST OR DATA OF USERS

No.	kartuHalo	User	Division	Billing Address	Telkomsel myBusiness Services Subscribed
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					

PT. TELEKOMUNIKASI SELULAR

Mihror D Prastyo
Account Manager

PT LINKSFIELD NETWORKS INDONESIA

Helivanti
Contact Person/Person in charge

Ma Yue
Contact Person/Person in charge

Telkomsel

Nomor Kontrak : _____
Contract Number : _____

AMANDEMEN KONTRAK BERLANGGANAN
SUBSCRIPTION CONTRACT AMENDEMENT

BAGIAN I
M2M SMART CONNECTIVITY

LAMPIRAN 6
LEASED LINE SERVICE LEVEL AGREEMENT (SLA)

A. Leased Line Availability

Jika terjadi gangguan servis pada perangkat TELKOMSEL yang berhubungan dengan backhaul Leased Line untuk melayani traffic PELANGGAN, maka TELKOMSEL akan memberikan kompensasi kepada PELANGGAN dengan perhitungan sebagai berikut :

If there is a service interruption on the TELKOMSEL device associated with the backhaul Leased Line to serve the traffic of the CUSTOMER, then TELKomSEL will provide compensation to the COSTOMER with the calculation as follows:

SLA Layanan	98.5% per Bulan
Perhitungan Kompensasi	$\frac{Total\ jam\ gangguan - (total\ jam\ kerja * (100\% - SLA\ Layanan)}{Total\ jam\ kerja}\ x\ Biaya\ perbulan$

Service SLA	98.5% per Month
Compensation Calculation	$\frac{Total\ hour\ intteruption - (total\ working\ hour * (100\% - Service\ SLA\ )}{Total\ working\ hour}\ x\ Monthly\ Fee$

Keterangan:
Note:

i. Total jam gangguan: total lamanya waktu Layanan M2M *Smart Connectivity* tidak berjalan dalam 1 (satu) bulan *billing cycle*.
Total hours of interruption: total length of time the M2M Smart Connectivity Service is not running in 1 (one) month billing cycle.

ii. Total jam gangguan pada leased line dihitung pada saat gangguan layanan yang terjadi akibat kedua link utama dan link standby leased line tidak dapat melayani servis PELANGGAN.
The total hours of interruption on the leased line is calculated at the time of service interruptions occurring on the service due to both the main and standby link of the leased Line cannot serve the customer service

iii. Total jam kerja: total lamanya waktu Layanan M2M *Smart Connectivity* berjalan dalam 1 (satu) bulan, yaitu 24 (dua puluh empat) jam sehari dalam 1 (satu) bulan.
Total working hours: the total length of time the M2M Smart Connectivity Service runs in 1 (one) month, i.e. 24 (twenty-four) hours a day in 1 (1) month.

iv. Biaya per bulan : Harga leased Line
Monthly Fee : Monthly Recurring Leased Line Fee

v. SLA ini berlaku untuk leased line
This SLA applies to the leased line

vi. Kompensasi akan diberikan berupa pemotongan harga yang dapat diberlakukan pada tagihan bulan pemakaian ataupun tagihan pada bulan berikutnya
Compensation will be granted in the form of a price reduction that can be applied to the monthly bill of use or to the next month's bill.

vii. Kompensasi sebagaimana dimaksud di atas akan diperhitungkan sebagai nilai pengurang pada tagihan bulanan yang disampaikan oleh TELKOMSEL kepada PELANGGAN.

Internal

The compensation as mentioned above will be counted as the deduction value on the monthly invoice submitted by TELKOMSEL to the CUSTOMER.

Contoh Kasus dan Perhitungan Kompensasi
Sample Case and Compensation Calculation
Diketahui selama periode penggunaan Juni 2024, terjadi downtime layanan sebesar 12 jam pada leased line A. Backup leased line A bekerja 24/7 dengan target availability 98,5%.
Backup leased line A operates 24/7 with a target availability of 98.5%.

Diketahui
- Periode penggunaan : Juni 2024
- Total jam kerja : 24 jam x 30 hari = 720 jam
- SLA layanan : 98,5%
- Total jam gangguan : 12 Jam
- Biaya/bulan : Rp 10,000,000/bulan

Known
- *Usage Period : June 2024*
- *Total working hour : 24 jam x 30 hari = 720 hours*
- *Service SLA : 98,5%*
- *Total interruption hour : 12 Hours*
- *Monthly Fee : Rp 10,000,000/months*

Treshold kompensasi : (100%-98.5%) 30 hari * 24 jam = 10.8 jam = 10 Jam 48 Menit*
Diketahui : Gangguan Layanan = 12 jam = Di atas threshold kompensasi (10 jam 48 menit)

Threshold Compensation : (100%-98.5%) 30 days * 24 hours = 10.8 hours = 10 hours 48 minutes*
Known: Service Interruption = 12 hours = Above compensation treshold (10 hours 48 minutes)

Besar Kompensasi:
Total Compensation:

$$Kompensasi = \frac{x - (720\ jam \times (100\% - 98{,}5\%))}{720\ jam} \times Biaya\ per\ bulan$$

$$Kompensasi = \frac{12 - (720\ jam \times (100\% - 98{,}5\%))}{720\ jam} \times 10{,}000{,}000$$

Kompensasi = 16,667

$$Compensation = \frac{x - (720\ hours \times (100\% - 98{,}5\%))}{720\ hours} \times Monthly\ Fee$$

$$Compesation = \frac{12 - (720\ hours \times (100\% - 98{,}5\%))}{720\ hours} \times 10{,}000{,}000$$

Compesation = 16,667

Jadi untuk penggunaan leased line A pada periode Juni 2024, Telkomsel harus memberikan kompensasi sebesar Rp 16,667 kepada pelanggan sebagai bentuk komitmen kerjasama atas downtime yang terjadi pada leased line A selama periode Juni 2024

So for the use of the leased line A in the period of June 2024, Telkomsel must provide compensation of Rp 16,667 to the customer as a form of cooperation commitment over the downtime that occurred on the leased line A during the period June 2024.

SLA sebagaimana diatur dalam Lampiran ini tidak berlaku dalam hal terjadinya:

1. Keadaan memaksa (*Force Majeure*);
2. *Bug* pada aplikasi PELANGGAN, desain, implementasi atau konfigurasi;
3. Adanya *maintenance/upgrade* yang terjadwal pada jaringan TELKOMSEL yang menyebabkan gangguan koneksi GSM pada perangkat di lokasi;
4. Pemutusan layanan bersifat sementara yang terencana dan/atau terjadwal;
5. Gangguan dikarenakan aksi *vandalism*;

The SLA as set out in this Appendix does not apply in the event that:

1. *Force Majeure*
2. *Bugs in the CUSTOMER application, design, implementation or configuration*
3. *There is a scheduled maintenance/upgrade on the TELKOMSEL network that causes the interruption of the GSM connection to the device in the location*
4. *Temporary termination of the service which is planned and/or schedulted*
5. *Disruption due to vandalism;*